Porównanie tłumaczeń Liczb 4:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie dopuśćcie, by plemię rodziny Kehatytów zostało wycięte spośród Lewitów, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie dopuśćcie do tego, by ród Kehatytów wyginął spośród potomków Lewiego. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie pozwólcie, by pokolenie rodzin Kehatytów zostało wycięte spośród Lewitów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nie zatracajcie pokolenia domów Kaatowych z pośrodku Lewitów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nie wytracajcie ludu Kaat z pośrzodku Lewitów: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie dopuśćcie, by szczep rodzin Kehatytów został spośród lewitów wytracony. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie dopuśćcie, by plemię rodowe Kehatytów zostało wytracone spośród Lewitów, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie dopuśćcie, by ród rodzin Kehatytów został wytracony spośród lewitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Nie pozwólcie, aby rodziny rodu Kehatytów zostały wytracone spośród lewitów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Nie dozwólcie, aby szczep rodowy Kehatytów miał wyginąć spośród Lewitów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Nie dopuście, aby rodzina Kehatytów została odcięta [przez śmierć] spośród Lewitów.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Не вигубіть племя спільноти Каата з поміж Левітів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nie podcinajcie szczepu rodzin Kehatha spośród Lewitów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Niech plemię rodzin Kehatytów nie zostanie wytracone spośród Lewitów. |